

Il faut écouter les astrologues !

Astrologie et réussite.

76 (...) 10 Et sane nolente me, negotium meum agere exhortavit mathematicus, qui venerat forte in coloniam nostram, Graeculio, Serapa nomine, consiliator deorum. 11 Hic mihi dixit etiam ea, quae oblitus eram; ab acia et acu mi omnia exposuit; intestinas meas noverat; tantum quod mihi non dixerat, quid pridie cenaveram. Putasses illum semper mecum habitasse.

77 1 Rogo, Habinna — puto, interfuisti — : « Tu dominam tuam de rebus illis fecisti. Tu parum felix in amicos es. Nemo unquam tibi parem gratiam refert. 2 Tu latifundia possides. Tu viperam sub ala nutricas » et — quid vobis non dixerim — etiam nunc mi restare vitae annos triginta et menses quattuor et dies duos. Praeterea cito accipiam hereditatem. 3 Hoc mihi dicit fatus meus. Quod si contigerit fundos Apuliae jungere, satis vivus pervenero. 4 Interim dum Mercurius vigilat, aedificavi hanc domum. Ut scitis, casula erat; nunc templum est. Habet quattuor cenationes, cubicula viginti, porticus marmoratos duos, susum cellationem, cubiculum in quo ipse dormio, viperae hujus sessorium, ostiarii cellam perbonam; hospitium hospites capit. 5 Ad summam, Scaurus cum huc venit, nusquam mavoluit hospitari, et habet ad mare paternum hospitium. 6 Et multa alia sunt, quae statim vobis ostendam. Credite, mihi: assem habeas, assem valeas; habes, habebis. Sic amicus vester, qui fuit rana, nunc est rex .

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu 68-76)

10

sane. , *adv* ⁴: vraiment, assurément, réellement ;

negotium , ii, *n* ²: affaire, activité ; commerce ;

ago. , is, ere, egi. , actum. ¹: effectuer, faire, s'occuper de

exhortor , aris, ari, atus sum / exhorto , as, are (*fam.*) : encourager

mathematicus , i, *m* : l 'astrologue

forte. , *adv.* ²: par hasard

colonia , ae, *f*: colonie

Graeculio , onis *m* : petit Grécaillon

Serapa , ae *m* : Sérapa, *nom d'homme*

consiliator , oris *m* : le conseiller

11

acia , ae *f* : le fil à coudre; // *expr.* ab acia et acu : de fil en aiguille (= *en passant d'une chose à l'autre*)

acus. , us *m* : l'aiguille, l'épingle

expono , is, ere, posui, positum ³: exposer, montrer

intestina , ae *f* : *pop.* pour intestinum , i *n* : intestin, boyaux ; contenu des boyaux (par *métonymie*) ;

tantum. , *adv.* ³: seulement; // tantum quod : *expr. adv. temporelle* : à peine, justement ; c'est tout juste si ...

pridie : *adv. temp.* : la veille

semper. , *adv.* ¹: toujours

mecum. , *prép. post-posée+pron.* ¹: avec moi

77

1

rogo. , as, are, avi, atum ²: solliciter ; prier d'accorder ; / *expr.* : rogo vos : je vous en prie ;

intersum , es, esse, fui ²: être parmi, être présent

domina , ae *f* ³: la maîtresse (*de maison*), la patronne ; / *expr.* : domina mea : madame mon épouse ;

de rebus illis : en la tirant de cette situation-là (*cf* 74¹³)

parum. , *adv.* ¹: trop peu, guère;

par. , paris. *adj.* ¹: égal, équivalent, à égalité

gratia , ae, *f* ¹: la reconnaissance, la grâce; // *expr.* : referre gratiam alicui : manifester de la reconnaissance à qqn ;

2

latifundium , ii *n* : vaste domaine, grande propriété

possideo , es, ere, possedi , possessum ³: posséder ;

vipera , ae, *f* : la vipère

ala. , ae, *f* ⁴: aile

nutrico , as, are : nourrir ; // *expr.* viperam sub ala nutrire : nourrir une vipère dans son sein

resto. , as, are ⁴: rester, être réservé à ;

mi restare ... *etc.* : *proposition infinitive dépendant d'un verbe déclaratif sous-entendu* : passage au style indirect...

vita. , ae *f* ¹: la vie

triginta ³: trente (XXX)

mensis. , is, m ⁴: le mois

quattuor ²: *adj. num* : quatre

hereditas , atis, f: l'héritage, la succession

3

quod *devant* nisi ou si (quod si , quod nisi) *marque une liaison étroite avec ce qui précède, et ne se traduit plus (cf le « Que si... » du 17ème siècle)*

Apulia , ae f: l'Apulie (*région du sud de l'Italie, juste au-dessus de la Calabre*)

jungo. , is, ere, junxi. , junctum. ²: joindre, unir, réunir

satis *porte sur* pervenero

pervenio , is, ire, veni, ventum ¹: **1** parvenir ; **2** aboutir ; // satis pervenire : faire un bon bout de chemin, pas mal réussir ;

4

Mercurius , ii m : Mercure, *dieu du commerce* ;

vigilo , as, are ²: veiller, rester éveillé ; être vigilant ;

casula , ae, f: petite cabane, bicoque, baraque

templum. , i n ²: le temple ;

cenatio , onis f: la salle à manger

cubiculum , i, n ⁴: chambre à coucher

viginti ³: vingt

porticus , us m : *forme tardive*

marmoratus , a, um : fait *ou* pavé de marbre

susum *adv.* : (*avec ou sans mvt*) : en haut

cellatio , onis f: suite de petites chambres (*destinées aux esclaves*)

dormio , is, ire, ivi, itum ⁴: dormir

essorium , ii n : le séjour, le lieu d'habitation

viperæ hujus essorium : *remarque contradictoire avec ce qu'il disait en 47⁵*

ostiarius , ii m : le portier, le concierge

cella. , ae, f: loge ;

perbonus , a, um : très bon , très beau, excellent

hospitium , i, n : **1** hospitalité, manifestation d'hospitalité, accueil ; **2** chambre(s) d'hôte, toit

hospitalier, logement, gîte

hospes, itis, m ⁴: l'hôte, le voyageur de passage

cipio , is, ere, cepi. , captum. ¹: prendre, recevoir

5

Scaurus , i m : Scaurus, *surnom romain (notamment dans les grandes gentes Aemilia et Aurelia)*

nusquam. : nulle part

mavoluit = maluit

hospitor , aris, ari : être hébergé

et habet etc... : et pourtant il a...

mare. , maris. n¹: la mer

paternus , a, um⁴: du père, paternel

paternum hospitium : *faut-il comprendre que le père de Scaurus y a un gîte pour l'accueillir ? peu probable, vu l'importance de la famille pour les Romains ; il a plutôt des amis de son père, qui, liés avec lui par des liens d'hospitalité, sont prêts à l'accueillir...*

6

ostendo , is, ere, ostendi , ostensum¹: présenter, montrer, faire voir

as. , assis m : l'as (*unité monétaire insignifiante, en bronze : cf. un sou*)

habeas... valeas ... : 2^{ème} p. du subj. présent : « on »

valeo , es, ere, ui, itum²: avoir la valeur de, valoir ;

vester. , tra, trum¹: votre

rex. , regis. , m¹: le roi

Vocabulaire alphabétique :

acia , ae f: le fil à coudre; // expr. ab acia et acu : de fil en aiguille (= *en passant d'une chose à l'autre*)

acus. , us m : l'aiguille, l'épingle

ago. , is, ere, egi. , actum.¹: effectuer, faire, s'occuper de

ala. , ae, f⁴: aile

Apulia , ae f: l'Apulie (*région du sud de l'Italie, juste au-dessus de la Calabre*)

as. , assis m : l'as (*unité monétaire insignifiante, en bronze : cf. un sou*)

capio , is, ere, cepi. , captum.¹: prendre, recevoir

casula , ae, f: petite cabane, bicoque, baraque

cella. , ae, f: loge ;

cellatio , onis f: suite de petites chambres (*destinées aux esclaves*)

cenatio , onis f: la salle à manger

colonia , ae, *f* : colonie

consiliator , oris *m* : le conseiller

cubiculum , i, *n*⁴ : chambre à coucher

domina , ae *f*³ : la maîtresse (*de maison*), la patronne ; / *expr.* : domina mea : madame mon épouse ;

dormio , is, ire, ivi, itum⁴ : dormir

exhortor , aris, ari, atus sum / exhorto , as, are (*fam.*) : encourager

expono , is, ere, posui, positum³ : exposer, montrer

forte. , *adv.*² : par hasard

Graeculio , onis *m* : petit Grécaillon

gratia , ae, *f*¹ : **1** la reconnaissance, la grâce ; // *expr.* : referre gratiam alicui : manifester de la reconnaissance à qqn ;

hereditas , atis, *f* : l'héritage, la succession

hospes, itis, *m*⁴ : l'hôte, le voyageur de passage

hospitium , i, *n* : **1** hospitalité, manifestation d'hospitalité, accueil ; **2** chambre(s) d'hôte, toit

hospitalier, logement, gîte

hospitor , aris, ari : être hébergé

intersum , es, esse, fui² : être parmi, être présent

intestina , ae *f* : *pop.* pour intestinum , i *n* : intestin, boyaux ; contenu des boyaux (par *métonymie*) ;

jungo. , is, ere, junxi. , junctum.² : joindre, unir, réunir

latifundium , ii *n* : vaste domaine, grande propriété

mare. , maris. *n*¹ : la mer

marmoratus , a, um : fait *ou* pavé de marbre

mathematicus , i, *m* : l'astrologue

mavoluit = maluit

mecum. , *prép. post-posée+pron.*¹ : avec moi

mensis. , is, *m*⁴ : le mois

Mercurius , ii *m* : Mercure, *dieu du commerce* ;

negotium , ii, *n*² : affaire, activité ; commerce ;

nusquam. : nulle part

nutrico , as, are : nourrir ; // *expr.* viperam sub ala nutricare : nourrir une vipère dans son sein

ostendo , is, ere, ostendi , ostensum¹ : présenter, montrer, faire voir

ostiarius , ii *m* : le portier, le concierge

par. , paris. *adj.* ¹: égal, équivalent, à égalité
 parum. , *adv.* ¹: trop peu, guère;
 paternus , a, um ⁴: du père, paternel
 perbonus , a, um : très bon , très beau, excellent
 pervenio , is, ire, veni, ventum ¹: **1** parvenir ; **2** aboutir ; // satis pervenire : faire un bon bout de chemin, pas mal réussir ;
 possideo , es, ere, possedi , possessum ³: posséder ;
 pridie : *adv. temp.* : la veille
 quattuor ²: *adj. num* : quatre
 quod *devant nisi ou si* (quod si , quod nisi) *marque une liaison étroite avec ce qui précède, et ne se traduit plus (cf le « Que si.... » du 17ème siècle)*
 resto. , as, are ⁴: rester, être réservé à ;
 rex. , regis. , m ¹: le roi
 rogo. , as, are, avi, atum ²: solliciter ; prier d'accorder ; / *expr.* : rogo vos : je vous en prie ;
 sane. , *adv.* ⁴: vraiment, assurément, réellement ;
 Scaurus , i m : Scaurus, *surnom romain (notamment dans les grandes gentes Aemilia et Aurelia)*
 semper. , *adv.* ¹: toujours
 Serapa , ae m : Sérapa, *nom d'homme*
 sessorium , ii n : le séjour, le lieu d'habitation
 susum *adv.* : (avec ou sans *mvt*) : en haut
 tantum. , *adv.* ³: seulement; // tantum quod : *expr adv. temporelle* : à peine, justement ; c'est tout juste si ...
 templum. , i n ²: le temple ;
 triginta ³: trente (XXX)
 valeo , es, ere, ui, itum ²: avoir la valeur de, valoir ;
 vester. , tra, trum ¹: votre
 vigilo , as, are ²: veiller, rester éveillé ; être vigilant ;
 viginti ³: vingt
 vipera , ae, f: la vipère
 vita. , ae f ¹: la vie

Vocabulaire par ordre de fréquence :

fréquence 1 :

ago. , is, ere, egi. , actum. ¹: effectuer, faire, s'occuper de

capio , is, ere, cepi. , captum. ¹: prendre, recevoir

gratia , ae, *f* ¹: **I** la reconnaissance, la grâce; // *expr.* : referre gratiam alicui : manifester de la reconnaissance à qqn ;

mare. , maris. *n* ¹: la mer

mecum. , *prép. post-posée+pron.* ¹: avec moi

ostendo , is, ere, ostendi , ostensum ¹: présenter, montrer, faire voir

par. , paris. *adj.* ¹: égal, équivalent, à égalité

parum. , *adv.* ¹: trop peu, guère;

pervenio , is, ire, veni, ventum ¹: **I** parvenir ; **2** aboutir ; // satis pervenire : faire un bon bout de chemin, pas mal réussir ;

rex. , regis. , *m* ¹: le roi

semper. , *adv.* ¹: toujours

vester. , tra, trum ¹: votre

vita. , ae *f* ¹: la vie

fréquence 2 :

forte. , *adv.* ²: par hasard

intersum , es, esse, fui ²: être parmi, être présent

jungo. , is, ere, junxi. , junctum. ²: joindre, unir, réunir

negotium , ii, *n* ²: affaire, activité ; commerce ;

quattuor ²: *adj. num* : quatre

rogo. , as, are, avi, atum ²: solliciter ; prier d'accorder ; / *expr.* : rogo vos : je vous en prie ;

templum. , i *n* ²: le temple ;

valeo , es, ere, ui, itum ²: avoir la valeur de, valoir ;

vigilo , as, are ²: veiller, rester éveillé ; être vigilant ;

fréquence 3 :

domina , ae *f* ³: la maîtresse (*de maison*), la patronne ; / *expr.* : domina mea : madame mon épouse ;

expono , is, ere, posui, positum ³: exposer, montrer

posideo , es, ere, possedi , possessum ³: posséder ;

tantum. , *adv.* ³: seulement; // tantum quod : *expr adv. temporelle* : à peine, justement ; c'est tout juste si ...

triginta ³: trente (XXX)

viginti ³: vingt

fréquence 4 :

ala. , ae, *f*⁴: aile
 cubiculum , i, *n*⁴: chambre à coucher
 dormio , is, ire, ivi, itum ⁴: dormir
 hospes, itis, *m*⁴: l'hôte, le voyageur de passage
 mensis. , is, *m*⁴: le mois
 paternus , a, um ⁴: du père, paternel
 resto. , as, are ⁴: rester, être réservé à ;
 sane. , *adv*⁴: vraiment, assurément, réellement ;

ne pas apprendre :

acia , ae *f*: le fil à coudre; // expr. ab acia et acu : de fil en aiguille (= *en passant d'une chose à l'autre*)
 acus. , us *m* : l'aiguille, l'épingle
 Apulia , ae *f*: l'Apulie (*région du sud de l'Italie, juste au-dessus de la Calabre*)
 as. , assis *m* : l'as (*unité monétaire insignifiante, en bronze : cf. un sou*)
 casula , ae, *f*: petite cabane, bicoque, baraque
 cella. , ae, *f*: loge ;
 cellatio , onis *f*: suite de petites chambres (*destinées aux esclaves*)
 cenatio , onis *f*: la salle à manger
 colonia , ae, *f*: colonie
 consiliator , oris *m* : le conseiller
 exhortor , aris, ari, atus sum / exhorto , as, are (*fam.*) : encourager
 Graeculio , onis *m* : petit Grécaillon
 hereditas , atis, *f*: l'héritage, la succession
 hospitium , i, *n* : **1** hospitalité, manifestation d'hospitalité, accueil ; **2** chambre(s) d'hôte, toit
 hospitalier, logement, gîte
 hospitor , aris, ari : être hébergé
 intestina , ae *f*: *pop.* pour intestinum , i, *n* : intestin, boyaux ; contenu des boyaux (par *métonymie*) ;
 latifundium , ii *n* : vaste domaine, grande propriété
 marmoratus , a, um : fait *ou* pavé de marbre
 mathematicus , i, *m* : l'astrologue
 mavoluit = maluit

Mercurius , ii m : Mercure, *dieu du commerce* ;

nusquam. : nulle part

nutrico , as, are : nourrir ; // *expr.* viperam sub ala nutricare : nourrir une vipère dans son sein

ostiarius , ii m : le portier, le concierge

perbonus , a, um : très bon , très beau, excellent

pridie : *adv. temp.* : la veille

quod devant nisi ou si (quod si , quod nisi) *marque une liaison étroite avec ce qui précède, et ne se traduit plus (cf le « Que si... » du 17ème siècle)*

Scaurus , i m : Scaurus, *surnom romain (notamment dans les grandes gentes Aemilia et Aurelia)*

Serapa , ae m : Sérapa, *nom d'homme*

essorium , ii n : le séjour, le lieu d'habitation

susum *adv.* : (*avec ou sans mvt*) : en haut

vipera , ae, f : la vipère